

GRANDIS NEWSLETTER

ព្រឹត្តិបត្ររបស់ប្រធានខ័ស

VOLUMES, ISSUE 07-04-2015

JAN TO MAR 2015

Meet our new staff ស្វាគមន៍បុគ្គលិកថ្មី

Contents

1. Meet our new staff
2. Capacity Building
 - Chainsaw Training
 - Singling
 - Operation
 - Maintenance
3. Grandis Operation
 - Soil Survey
 - Gardening
 - Land registration
 - Illegal logging
 - Security & Safety
4. Events & News

មាតិកា

១. ស្វាគមន៍បុគ្គលិកថ្មីរបស់ខ័ស
២. ការកសាងសមត្ថភាព
 - o បណ្តុះបណ្តាលការប្រើប្រាស់
 - ការកាត់ដៃកម្រិតមធ្យម
 - ប្រតិបត្តិការបណ្តា
 - ការថែទាំរណ
៣. ប្រតិបត្តិការប្រធានខ័ស
 - o ការដំណើរការប្រតិបត្តិការ
 - o ការថែទាំស្ថានភាពដី
 - o ការប្រតិបត្តិការដីធ្លីជាមួយរដ្ឋាភិបាល
 - o ការកាប់ឈើសុវត្ថុភ្ជាប់
 - o ការស្រាវជ្រាវសុវត្ថុភាព
៤. ព្រឹត្តិការណ៍និងព័ត៌មាន



Mr. NEAK PHEAROOM
GCR Manager of Grandis Timber Limited

4

លោក នាក់ ភារម្យ
ប្រធានផ្នែកទំនាក់ទំនងរដ្ឋាភិបាលនិងសហគមន៍

Mr. Neak Phearoom has joined Grandis Timber as Government & Community Relation Manager (GCRM) since January 2015. He has experienced with forestry from International Organization such as GFA, WWF, CI, TUV, USAID provided consultancy and FSC audit for improving and develop the organization. He graduated in Master degree of Natural Resources Management and Bachelor degree of Forestry.

លោក នាក់ ភារម្យ បានចាប់ផ្តើមជាមួយក្រុមហ៊ុន Grandis Timber មានតំណែងជាប្រធានផ្នែកទំនាក់ទំនងរដ្ឋាភិបាល និងសហគមន៍ (GCRM) តាំងពី ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥។ លោកមានបទពិសោធន៍ផ្នែកព្រៃឈើពីអង្គការអន្តរជាតិជាច្រើនដូចជា អង្គការ GFA, WWF, CI, TUV, USAID ជាអ្នកផ្តល់ប្រឹក្សាយោបល់សម្រាប់ការកែលម្អនិងជាសវនករ FSC ដើម្បីការអភិវឌ្ឍ។ លោកបានបញ្ចប់ថ្នាក់អនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ និងថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រផ្នែកព្រៃឈើ។

ផ្ទះលេខ៥២២ ផ្លូវ២៦១ សង្កាត់ បឹងសាឡាង
ខណ្ឌ ទួលគោក រាជធានី ភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា
ការិយាល័យ +(៨៥៥) ២៣ ៨៨២ ១៧៣
ប្រធានខ័ស ធីមបើរ លីមីតធីត



GRANDIS NEWSLETTER

ព្រឹត្តិបត្ររបស់ហ្វ្រែនឌីស

VOLUMES, ISSUE 07-04-2015

JAN TO MAR 2015

Meet our new staff ស្វាគមន៍បុគ្គលិកថ្មី



Mr. TOCH KHENG

Labor Coordinator of Grandis Timber Limited

4

លោក តុច ខេង

អ្នកសម្របសម្រួលការងារកម្មករ

Mr. Toch Kheng has started with Grandis Timber as Labor Coordinator since Feb-2015. Before started with Grandis, Kheng used to assist farm manager as well as some experiences in nursery for rubber, cassava, crops and fertilizer from a company in Kampong Cham province. He graduated Bachelor degree of Agriculture in major Agronomy.

លោក តុច ខេង ត្រូវបានចាប់ផ្តើមការងារជាមួយក្រុមហ៊ុន Grandis Timber ជាអ្នកសម្របសម្រួលការងារកម្មករ ដោយចាប់ពី ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥។ មុននឹងចាប់ផ្តើមធ្វើការងារនៅហ្វ្រែនឌីស លោកធ្លាប់បានជាជំនួយការប្រធានកសិដ្ឋានហើយមានបទពិសោធផ្នែកថ្នាល ចម្ការកៅស៊ូ ចម្ការដំឡូងមី ដំណាំស្រូវ និងបច្ចេកសិប្រើប្រាស់ដីពីក្រុមហ៊ុនមួយក្នុងខេត្តកំពង់ចាម។ លោកបានបញ្ចប់ថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រផ្នែកកសិកម្ម ជំនាញ រក្សាសាស្ត្រ។

ផ្ទះលេខ៥២បេ ផ្លូវ២៦១ សង្កាត់ បឹងសាឡាង
ខណ្ឌ ទួលគោក រាជធានី ភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា
ការិយាល័យ +(៨៥៥) ២៣ ៨៨២ ១៧៣
ហ្វ្រែនឌីស ធីមប៊ែរ លីមីតធីត



GRANDIS NEWSLETTER

ព្រឹត្តិបត្ររបស់ប្រ៊ុនឌីស

VOLUME 5, ISSUE 07-04-2015

JAN TO MAR 2015

Capacity Building ការអភិវឌ្ឍន៍សមត្ថភាព



Training Team ក្រុមបណ្តុះបណ្តាល

CHAINSAW TRAINING

Recently Mr. Wayne Wren (Nursery Manager) delivered training in "Chainsaw Operation and Maintenance" to 8 Labour Staff at Site 2.

The Training Course went for 2 full days, with Trainees learning "Safety" at all times. All Trainees completed the training and went to the field for the real work on the second Day. The current use for the Chainsaws in Grandis Forestry is singling or cutting back upright leaders to 1 main stem and the Labour have many hectares of this work to complete over the next few months.

ថ្មីៗនេះ លោក វ៉ែន វ៉ែន (ប្រធានគ្រប់គ្រងផ្ទាល់បណ្តុះកូនឈើ) បាន បណ្តុះបណ្តាលពីរបៀបប្រតិបត្តិការនិងការថែទាំរណាមល់កម្មករ៨នាក់នៅការដ្ឋានទី២។ វគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រព្រឹត្តទៅ រយៈពេល២ថ្ងៃដោយមានសិក្ខាកាមសិក្សាអំពី "សុវត្ថិភាព" គ្រប់ពេលវេលា។ កម្មករទាំងអស់បានបញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាល និងបានចុះទៅទីតាំងសម្រាប់អនុវត្តការងារជាក់ស្តែងនៅថ្ងៃទី២។ ការប្រើប្រាស់រណាមល់កម្មករនៅក្នុងព្រៃវែងសាក់ គឺការជ្រើសរើសដើមដើម ឬកាត់ដើមមិនពូជឆ្ងាយខ្វែកតែដើមមួយមួយលូតឡើងលើ ហើយកម្មករមានការងារនេះច្រើនហាក់ដូចជាបញ្ចប់ក្នុងរយៈពេលពីរ ឬបី ខែខាងមុខនេះ។

Safety

Always wear clothing and protective equipment:

- Wear safety goggles or face shield to protect eyes
- Wear hard hat to protect head
- Wear gloves to protect hand
- Wear ear muffs or plugs to protect ears
- Wear protective chaps to protect legs
- Wear heavy boots to protect legs and feet

សុវត្ថិភាព

- ពាក់វាំងមុខការពារភ្នែក
- ពាក់មួករឹងការពារក្បាល
- ពាក់ស្បែកដៃការពារដៃ
- ពាក់វាំងត្រចៀកការពារត្រចៀក
- ស្លៀកខោជើងវែងការពារជើង
- ពាក់ស្បែកជើងវែងការពារជើងនិងប្រអប់ជើង



Chainsaw Training- Maintenance របៀបថែទាំរណាម

ផ្ទះលេខ៥២បេ ផ្លូវ២៦១ សង្កាត់ បឹងសាឡាង
ខណ្ឌ ទួលគោក រាជធានី ភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា
ការិយាល័យ +(៨៥៥) ២៣ ៨៨២ ១៧៣
ប្រ៊ុនឌីស ធីមប៊ើរ លីមីតធីត



GRANDIS NEWSLETTER

ព្រឹត្តិបត្ររបស់ប្រធានឌីស

VOLUMES, ISSUE 07-04-2015

JAN TO MAR 2015

Capacity Building ការអភិវឌ្ឍន៍សមត្ថភាព



Acacia before singling for chainsaw training
ដើមអាកាស្យាមុននឹងកាត់មែកចេញដោយប្រើដំណា



Acacia before singling for chainsaw training
ដើមអាកាស្យាមុននឹងកាត់មែកចេញដោយប្រើដំណា



Chainsaw Training-Singling Acacia 2015



ដើមអាកាស្យាត្រូវកាត់មែកចេញសម្រាប់ការបណ្តុះបណ្តាល

ផ្ទះលេខ៥២បេ ផ្លូវ២៦១ សង្កាត់ បឹងសាឡាង
 ខណ្ឌ ទួលគោក រាជធានី ភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា
 ការិយាល័យ +(៨៥៥) ២៣ ៨៨២ ១៧៣
 ប្រធានឌីស ធីមហើរ លីមីតធីត



GRANDIS NEWSLETTER

ព្រឹត្តិបត្ររបស់ប្រធានឌីស

VOLUMES, ISSUE 07-04-2015

JAN TO MAR 2015

Capacity Building ការអភិវឌ្ឍន៍សមត្ថភាព



Chainsaw training- Maintenance Mar 2015

ការបណ្តុះបណ្តាលរបៀបថែទាំណា ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥



Chainsaw training- Operation Mar 2015



ការបណ្តុះបណ្តាលរបៀបប្រតិបត្តិការណា ខែមីនាឆ្នាំ២០១៥

ផ្ទះលេខ៥២ ផ្លូវ២៦១ សង្កាត់ បឹងសាឡាង
 ខណ្ឌ ទួលគោក រាជធានី ភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា
 ការិយាល័យ +(៨៥៥) ២៣ ៨៨២ ១៧៣
 ប្រធានឌីស ធីមហើរ លីមីតធីត



GRANDIS NEWSLETTER

ព្រឹត្តិបត្ររបស់ប្រ៊ុនឌីស

VOLUMES, ISSUE 07-04-2015

JAN TO MAR 2015

Grandis Operation ប្រតិបត្តិការ



Grandis soil survey in January 2015

ការពិសោធន៍ដីប្រ៊ុនឌីសក្នុងខែមករាឆ្នាំ២០១៥

ផ្ទះលេខ៥២បេ ផ្លូវ២៦១ សង្កាត់ បឹងសាឡាង
 ខណ្ឌ ទួលគោក រាជធានី ភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា
 ការិយាល័យ +(៨៥៥) ២៣ ៨៨២ ១៧៣
 ប្រ៊ុនឌីស ធីមប៊ើរ លីមីតធីត



GRANDIS NEWSLETTER

ព្រឹត្តិបត្ររបស់ប្រ៊ុនឌីស

VOLUMES, ISSUE 07-04-2015

JAN TO MAR 2015

Grandis Operation ប្រតិបត្តិការ



Recently Mr. Noun Virak, Madame Andy, and the staff built and planted a garden at the entrance of Nursery One. They planted 10a.m. Flower plants, Bougainvillea and Ixora shrubs which are all flowering beautifully. Many thanks to the labour who look after them. The garden is a welcoming sight as you arrive at Nursery One.

ថ្មីៗនេះលោកខួន វីរ៉េ, លោកស្រី អាន់ឌី និងបុគ្គលិក បានបង្កើត និង ដាំស្ករផ្កានៅច្រកចូលផ្ទះបង្ការដាំប្រ៊ុនឌីស។ ពួកគេដាំបានដាំ ផ្កាម៉ោង១០ ផ្កាក្រដាស ផ្កាម្លូល ដែលមានពណ៌ស្រស់ស្អាត។ សូម អគុណដល់កម្មករដែលបានថែទាំ វាបានយ៉ាងល្អ។ សូមនេះទស្សនីភាពស្អាតមន៍សម្រាប់ការមកដល់ផ្ទះបង្ការដាំ។

Gardening Team at Nursery 1



Grandis Land Registration with Government Working Group

ការចុះបញ្ជីដីប្រ៊ុនឌីសជាមួយក្រុមការងាររបស់រដ្ឋាភិបាល



Illegal logging with chainsaw in riparian zone. Grandis is committed to protect riparian zones and maintain biodiversity.

ការកាប់ឈើខុសច្បាប់ដោយប្រើឧបករណ៍កាប់ឈើនៅតំបន់មាត់អូរ។ ប្រ៊ុនឌីស បានប្តេជ្ញាថា គ្មានការកាប់ឈើខុសច្បាប់នៅតំបន់មាត់អូរ និងអភិរក្ស ជីវៈចម្រុះ។

ផ្ទះលេខ៥២ ផ្លូវ២៦១ សង្កាត់ បឹងសាឡាង
ខណ្ឌ ទួលគោក រាជធានី ភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា
ការិយាល័យ +(៨៥៥) ២៣ ៨៨២ ១៧៣
ប្រ៊ុនឌីស ធីមប៊ើរ លីមីតធីត



GRANDIS NEWSLETTER

ព្រឹត្តិបត្ររបស់ហ្គ្រង់ឌីស

VOLUMES, ISSUE 07-04-2015

JAN TO MAR 2015

Grandis Operation ប្រតិបត្តិការ



Entry post



Security Team in the new Uniform



Boundary fence



Charcoal

ផ្ទះលេខ៥២ ផ្លូវ២៦១ សង្កាត់ បឹងសាឡាង
 ខណ្ឌ ទួលគោក រាជធានី ភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា
 ការិយាល័យ +(៨៥៥) ២៣ ៨៨២ ១៧៣
 ហ្គ្រង់ឌីស ធីមប៊ែរ លីមីតធីត



GRANDIS NEWSLETTER

ព្រឹត្តិបត្ររបស់ប្រធានឌីស

VOLUMES, ISSUE 07-04-2015

JAN TO MAR 2015

Events & News

ព្រឹត្តិការណ៍ និងការជូនដំណឹង



Congratulation to
Ms. Heng Sophea,
Mr. Chan Vannak and
Mr Dam Thea
who recently got baby !

Grandis's gift were delivered !!



អបអរសាទរ

លោកស្រី ហេង សោភា

លោក ចាន់ វណ្ណៈ និង

លោក ធីរិម ធា ដែលទទួល

បានកូនកាលពីថ្មីៗនេះ។

កាដូរបស់ប្រាស់កូនត្រូវបានទទួល!



ផ្ទះលេខ៥២ ផ្លូវ២៦១ សង្កាត់ បឹងសាឡាង
ខណ្ឌ ទួលគោក រាជធានី ភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា
ការិយាល័យ +(៨៥៥) ២៣ ៨៨២ ១៧៣
ប្រធានឌីស ធីមហើរ លីមីតធីត



GRANDIS NEWSLETTER

ព្រឹត្តិបត្ររបស់ក្រុមហ៊ុនឌីស

V O L U M E 5 , I S S U E 0 7 - 0 4 - 2 0 1 5

J A N T O M A R 2 0 1 5

Together Planting, Saving our Environment



Grandis Timber jobs:

ការងាររបស់ក្រុមហ៊ុនឌីស:

166 Full Time

១៦៦នាក់ ធ្វើការពេញម៉ោង

361 Casual Labor

៣៦១ នាក់ធ្វើការយកប្រាក់ឈ្នួលប្រចាំថ្ងៃ

If you would like a copy of this newsletter phone: + (855) 17 666 970

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការសន្លឹកដេញដូលនៃព្រឹត្តិបត្រនេះ សូមទំនាក់ទំនង: +(៨៥៥) ១៧ ៦៦៦ ៩៧០

ផ្ទះលេខ៥២បេ ផ្លូវ២៦១ សង្កាត់ បឹងសាឡាង
ខណ្ឌ ទួលគោក រាជធានី ភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា
ការិយាល័យ +(៨៥៥) ២៣ ៨៨២ ១៧៣
ព្រឹត្តិបត្រ ធីមប៊ែរ លីមីតធីត

